



## 霍德爵士參觀大埔工業邨

署理港督霍德爵士今日（星期四）參觀代表本港兩項迅速發展工業的廠房，包括一間機械廠及一間印刷廠。

該兩間工廠均位於大埔工業邨。

霍德爵士首先參觀震雄機械廠有限公司，該廠主要生產注塑機、小型工業機械人、精確模塑及其他有關的產品的服務。

工廠負責人向他表示，該公司是首間採用「電腦集成製作」概念的工廠。這包括電腦輔助設計及製造、彈性製造系統、自動貯藏及取回系統及管理資料系統。

從事工業機械製造的機構由一九七〇年的六百九十五間增至一九八八年的四千八百一十七間，而受僱人數則由六千八百一十四人增至二萬六千零一十八人。這行業可供應本地工業所需機械的三分之一。

工業機械的本地出口總額由一九六〇年的九百萬元增至一九八九年的二十九億一千萬元。其中為數最多是塑膠機械。

霍德爵士其後往泰業（香港）有限公司參觀，該公司廠房在工業邨內，佔地十萬平方呎。

該廠將尖端科技引進商業印刷。這包括兩部滾筒柯式印刷機，其中一部設有六色系統，可印刷六種顏色，這部機械首次在本港裝置。

本地印刷業由一九七五年的一千五百三十二間工廠增至一九八九年的三千九百八十間，而在此期間的受僱人數由一萬九千四百八十八人增至三萬六千四百一十四人。

該項工業的總出產值由一九八一年的四十五億八千八百萬元增至一九八七年的八十四億八千萬元，而本港出口總值則由一九六九年的三千二百萬元增至一九八九年的三十二億一千一百萬元。

印刷業的出口產品中，以書籍及小冊子為數最多。自一九六〇年以來，這類產品佔印刷業本地出口總額的一半。

在今日的參觀訪問中，霍德爵士分別被兩間工廠的高級行政人員接待，並在參觀廠房時，得到他們在旁解釋。

編輯注意：霍德爵士參觀工廠的圖片將放置新聞處稿箱備取。

英聯邦獎學金及研究獎金方案  
一九九一／九二年度英聯邦獎學金

學生資助辦事處發言人今日（星期四）表示，英國、加拿大、紐西蘭、千里達多巴哥及尼日利亞等政府，根據英聯邦獎學金及研究獎金方案，將提供若干個獎學金名額給予本港的資質優秀、並於學成回來後能對本港作出貢獻的人士，讓他們能在海外的大學及研究院深造或從事研究工作，通常為期兩年。

津貼將包括在領取獎學金期間經獲准發放的旅費、生活及肄業所需費用。

申請人應為香港公民，並於開始領取獎學金時不超過三十五歲，未滿二十八歲的人士，可獲優先考慮。申請人須曾在認可大學畢業或具備同等學歷。獲推薦接受獎學金的人士，必須符合有關語言、健康及入境等若干規定。

申請表格及有關上述獎學金的詳情，可由一九九零年八月二十四日起向香港金鐘道六十六號金鐘政府合署低座地下學生資助辦事處索取及查詢。

申請人須於一九九零年九月廿九日或之前將已填妥的申請表格連同其他文件一併交回上述辦事處，逾期申請概不受理。

— 完 —

灣仔臨時交通措施

運輸署宣布，由明天（星期五）上午十時起，沿皇后大道東西行車輛將不准右轉往春園街北行，為期三個星期，以便進行修理渠道工程。

沿皇后大道東西行往春園街北行車輛將須改經大王東街、莊士敦道、利東街及皇后大道東東行。

— 完 —

#### 當局擬封閉上水僭建物

建築事務監督擬封閉位於新界上水的僭建物，以便在不影響居民及公眾安全的情況下把它們拆卸。

僭建物位於上水金錢九三七地段及鄰近一幅政府土地之上。

當局擬於九月十三日向沙田地方法院申請封閉令的通告，已於今日（星期四）張貼於僭建物顯眼的地方。

根據建築物條例，在進行清拆之前，必須先行申領封閉令。

封閉令發出之後，清拆行動隨即展開。

— 完 —

#### 公眾假期政府診所服務時間

衛生署發言人今日（星期四）宣布，八間政府診所在八月二十五日（星期六）公眾假期及八月二十七日（星期一）重光紀念日，每日上午九時至下午一時，照常開放。

這八間診所是港島區的貝夫人分科診所及筲箕灣賽馬會診所；九龍區的觀塘賽馬會健康院、柏立基健康院、油蔴地賽馬會診所及戴麟趾夫人分科診所；新界區的石湖墟賽馬會診所及元朗賽馬會健康院。

其他政府診所及夜間診所均暫停服務。

— 完 —

## 懲教署辦花車巡遊 宣傳「鳴金收兵」晚會

懲教署將於明日（星期五）在中環及銅鑼灣區舉辦一項花車巡遊，宣傳該署與香港童軍二貳一旅合辦的「鳴金收兵」童軍表演晚會。

一部經過特別裝飾的電車將於下午四時開始在區內行走，至下午六時結束。

香港童軍二貳一旅多位成員會在電車上演奏音樂，以吸引途人的注意。

「鳴金收兵」晚會定於九月十三及十四日假灣仔伊利沙伯體育館舉行，該項活動是為公益金籌募善款。

入場券現已在各城市電腦售票網發售，票價一律為十元。

### 編輯注意：

懲教署舉辦的花車巡遊宣傳活動，定於明日（星期五）下午舉行，歡迎派員訪攝。

懲教署將提供車輛接載新聞界代表前往採訪花車巡遊，請於下午三時十五分在灣仔港灣道十二號政府綜合大樓第一座地下大堂集合出發。

新聞界代表亦可自行直接前往西環屈地街電車總站，巡遊的花車將於下午四時由該站開出。

懲教署署理高級懲教事務監督（少年罪犯）譚金松將會在花車上向新聞界代表講解教導所內學童參與童軍活動的情況。

香港童軍二貳一旅主席劉漢華和會長許宗盛亦會在現場回答有關詢問。

— 完 —

### 南區交通措施

運輸署宣布，由星期六（八月二十五日）上午十時起，南區下列各段道路劃為車輛總重量超過五點五公噸車輛之禁區：

- （一）碧荔道由其與薄扶林道交界處起以西之一段，
- （二）碧荔道由其與域多利道交界處起以北之一段，及
- （三）金粟街由其與域多利道交界處起以南之一段。

除經由運輸署署長發給許可證者外，車輛總重量超過五點五公噸之車輛每日二十四小時禁止進入上述禁區。

同時，亦柱下列各段道路每日上午七時至下午七時劃為禁止上落客貨區：

- （一）通往聖士提反海灘之未命名路，由掉頭處最東面之泊車位至該處以東約二十米處之間一段南面路旁行車線；
- （二）通往聖士提反海灘之未命名路，由掉頭處最東面之泊車位至該處以東約十五米處之間一段北面路旁行車線。

除專利巴士外，所有車輛不准在禁區內上落客貨。

— 完 —

### 社署提早發放公援及津貼

社會福利署提早發放公共援助及特別需要津貼與領款日期適逢三天公眾假期的人士。

社署發言人說，凡持有八月二十五至八月二十七日領款券人士，可於明日（星期五）或以後，往指定郵局及庫房辦事處領取。

— 完 —

## 環保署公布泳灘級別

環境保護署今日（星期四）公布本港所有泳灘含細菌的水質級別。

該署發言人說，將泳灘水質劃分級別，目的是讓游泳人士及市民，定期得悉各泳灘受細菌污染的情況。

環保署於泳季期間，每兩個星期公布泳灘的級別，以配合該署現時每隔兩周抽取泳灘水質樣本的化驗工作。

環保署是根據泳灘定期水質監察計劃所得的大腸桿菌數據，厘訂泳灘的級別。

如往年一樣，泳灘級別亦包括對在某種污染程度的海灘游泳後，而感染到輕微皮膚病或腸胃不適的機會率作出估計。

這些估計是根據近期泳季內所搜集得大量資料經統計分析後而厘訂的。

在夏季內，某些泳灘的級別可能時有變動。這是細菌水質自然變動的現象，是由於雨水及潮汐增加或減少，令游泳範圍內的污染程度有所增減。

大致來說，由於在夏季中的使用率增加，泳灘水質會普遍下降。不過，水質級別可指出本港泳灘近期的細菌污染情況，從而可預測各泳灘在最近將來的的水質。

泳灘水質級別的訂定方法如下：

1級顯示該泳灘水質極好。在一百毫升海灘水中含有不超過廿四個大腸桿菌（平均數），而估計對泳客健康的影響不能找出。

2級顯示該泳灘水質良好。在一百毫升海灘水中含有不超過一百八十大腸桿菌（平均數），而在一千泳客中，估計有不超過十人會受到輕微感染。

3級顯示該泳灘水質可接受。在一百毫升海灘水中含有不超過六百一十個大腸桿菌（平均數），而在一千泳客中，估計有不超過十五人會受到輕微感染。

4級顯示該泳灘水質欠佳。在一百毫升海灘水中，含有超過六百一十個或以上的大腸桿菌（平均數），而在一千泳客中，估計有超過十五人會受到輕微感染。

決定是否關閉一個海灘要視乎污染程度是否可以接受。通常來說，一個泳灘若經常被列為4級，而在泳季內平均每一千個泳客有超過十五人會受到感染，市政局或區域市政局才會考慮關閉這個泳灘。

同樣，若要考慮重新開放一個泳灘，這個泳灘將持續地被列3級或以上。

根據環保署在過去的水質數據，青山灣及舊咖啡灣被列為不適合游泳。該等泳灘受到糞便物污染，持續地不符合本港的標準，市民切勿到這兩個泳灘游泳。此外，市政局亦因石澳後灘不適合游泳而關閉該泳灘。下述水質級別表對這些泳灘標以叉符號，以資識別。以下是今日及兩周前公布的泳灘水質級別：

地區	泳灘	公布的級別		
		八月九日	八月廿三日	
香港島	大浪灣	2	2	
	春坎角	1	2	
	深水灣	2	2	
	夏萍灣	2	1	
	中灣	1	1	
	淺水灣	1	1	
	石澳	2	2	
	南灣	1	1	
	聖士提反灣	2	1	
	龜背灣	2	2	
	赤柱正灘	1	1	
屯門區	石澳後灘	X	X	
	土地灣	1	1	
	舊咖啡灣	X	X	
	新咖啡灣	3	3	
	青山灣	X	X	
	嘉道理灣	3	3	
	蝴蝶灣	2	2	
	離島區	上長沙	1	1
		下長沙	1	2
		★愉景灣	1	1
		★洪聖爺灣	1	1
觀音灣		1	1	
塘福		1	1	
蘆城		1	1	
貝澳		1	1	
銀鑛灣		2	2	
★長洲東灣		2	2	
★東澳	1	1		

西貢區

露營灣

1

大清水第一灣

2

大清水第二灣

2

廈門灣

1

橋咀灣

1

白沙洲

1

銀綫灣

2

三星灣

1

荃灣區

釣魚灣

4

近水灣

3

更生灣

3

雙仙灣

2

海美灣

3

麗都

3

汀九

4

馬灣東灣

2

1 3 3 2 2 3 3 4 1 2 1 1 1 2 2 1

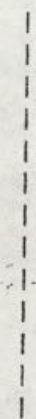
備註：X 該泳灘被列為不適宜游泳

★非憲報公布的泳灘

夏萍灣、聖士提反灣及馬灣東灣的級別由2轉為1，海美灣的級別由3轉為2，春坎角和下長沙的級別由1轉為2。這轉變是在該泳灘細菌水質變動範圍。

汀九的級別由4轉為3。

汀九的級別今次有所提高。上一次的級別是由於六、七月份的連場大雨，將灘後的污染物沖進灘內。



編輯注意：

有關進一步詢問，可致電環保署署理首席環境保護主任（水質政策）彭樂民。電話：八三五 一貳三四。

一 完 一

吐露港渡海泳  
現已接受報名

第二十三屆吐露港公開渡海泳賽將於十月七日（星期日）在大埔舉行，現已開始接受報名。

比賽歡迎十二歲或以上人士參加。賽事將於上午十時開始，以船灣沙欄海灘為起點，大尾篤為終點，全程二千四百米。

該項周年泳賽由大埔體育會主辦，並由大埔區議會和一間啤酒廠贊助。

男子組及女子組首十名優勝者將獲頒獎盃。此外，凡可於九十分鐘內游畢全程者，亦獲頒紀念證書。

泳賽報名表格現已在各區政務處、區域市政總署各分區辦事處、大埔鄉事委員會、大埔體育會（大埔安祥路李福林體育館）及大埔賽馬會游泳池（大埔安邦路）派發。

填妥之表格須於九月十五日前交回李福林體育館。

查詢詳情請致電六五六 八六六一。

— 完 —

今年第二個浮動假日

勞工處今日（星期四）提醒僱主，八月二十七日，即八月份最後一個星期一，為本年的第二個法定浮動假日。

根據僱傭條例，倘僱主尚未指定浮動假日的日期，而其僱員亦未曾要求將該假日撥入有薪年假內，則僱主應在上述日期，給予其僱員一天假期作為本年的第二個浮動假日。

倘僱員在此法定假日前已連續為其僱主工作三個月，則僱主必須支付該日的工資。

假日工資應相等於僱員在正常工作日的收入，並包括底薪及以現金支付的津貼，例如午膳及生活津貼。

倘僱員每日的收入不固定，則假日工資應相等於該假日前的完整工資期內的平均每日工資，而工資期可定為二十八日至三十一日。

又若僱主需要僱員於法定假日工作，則僱主必須於法定假日前或後的六十日內，安排另定假日給予僱員。

有關法定假日問題，可向就近的勞資關係組分區辦事處查詢。

— 完 —

#### 北區青少年暑期活動閉幕禮

北區青少年暑期活動閉幕禮暨綜合晚會明日（星期五）在上水北區大會堂舉行，免費招待區內人士參觀。

綜合晚會節目豐富，參與演出的著名歌星包括黃翊、王靖雯、蔡齡齡。此外，還有兒童合唱團和東方舞蹈表演。

綜合晚會由區域市政局和北區文藝協進會協辦，英皇御准香港賽馬會、北區區議會和北區政務處贊助。

主持閉幕禮的嘉賓包括北區區議會主席彭鏗然、北區政務主任（公共事務）何宗基，以及邊境區署理指揮官徐耀光。

—————

#### 編輯注意：

北區青少年暑期活動閉幕禮暨綜合晚會明日（星期五）晚上七時三十分在上水龍琛路北區大會堂舉行。歡迎派員訪攝。

— 完 —

編輯注意：下稿已於昨晚發出。

#### 衛生福利司談本港醫療衛生改革

衛生福利司黃錢其濂今晚（星期三）表示，政府希望透過在基本衛生服務方面所作出之改革，能夠使用於整體衛生護理方面的公共開支可以在預防與治療之間達致一個較佳的平衡。

「本港的健康指標可以與世界上衛生服務最卓越的地方媲美，當我們為此感到自豪之時，我認為假若在基本衛生服務方面擁有一套優良的輔助架構，市民健康將更進一步，而本港的醫院擠迫情況亦將可紓緩。」

黃錢其濂指出，在楊紫芝教授領導下的基本衛生服務工作小組可望在本年底完成這方面的建議，為基本衛生服務帶來一個新的衝激。

「當我們正在努力注視及加強基本衛生護理服務的工作時，我非常高興得悉世界衛生組織宣布基本衛生服務是在二〇〇〇年時達致全人類身體健康的重要法門。」

她指出：「香港明顯地已採取了一個正確的路向。」

黃錢其濂在第十二屆國際肝膽胰協會周年會議上致辭時說，政府正透過醫院管理局、基本衛生服務及醫學專科學院等三方面的努力來達致主要的醫療衛生改革。

她形容這三項發展為「衛生服務三結合」，並提及其他兩方面的改革。

「醫院管理局經過立法程序成立後，我們希望達成以下的目標，包括充分利用資源及提高現時免費的醫院服務的水準，提供更佳的方法來改善病人的護理及滿足公眾的期望。」

她說：「我們將委任三名主要人員出掌醫管局，而我們將擁有最佳的人才推行這項主要的改革計劃。」

提到醫學專科學院時，黃錢其濂指出隨着醫院服務及基本衛生服務改革的推行，更高度的專科服務的需求會日益殷切。

「現時，由達安輝教授出任主席的籌備委員會正努力策劃及籌備成立專科學院的工作。」

她又說：「這學院將成為培養傑出醫學人員先進及專門醫學知識的中心。在它成立後將是另一個標誌香港的醫療及衛生服務向高水準方向發展的另一個里程碑。」

衛生福利司亦談及有關器官移植對挽救生命的重大價值。

「為了使社會上大多數人士能充份認識到器官移植的價值和益處，以及器官移植如何影響有需要的人之生活和其生存機會；政府將與各間大學和有關團體致力展開教育推廣的計劃及活動。」

「若是恰當和需要的話，政府更會考慮修改現行法例。」

黃錢其濂說：「我們會盡最大努力以達到目標，並希望對此有認識的同事、本港和海外的專家如今晚在座各位醫學界人士，提供意見和支持。」

——完——